

„Megszereztük” G.N. macedón állampolgár menekültügyi meghallgatásának jegyzőkönyvét, melyet most közreadunk. A kérelmező személyazonosságának védelme érdekében a neve kezdőbetűit, valamint állampolgárságát megváltoztattuk, ahogy a történetben szereplő neveket is, valamint a legtöbb helyen csak a menekültügyi hatóság kérdéseit hoztuk nyilvánosságra.<sup>1</sup>

EGYSÉGES FORMANYOMTATVÁNY  
MENEKÜLTÜGYI ELJÁRÁS  
LEFOLYTATÁSÁHOZ

Készült a BMH Közép-magyarországi Regionális Igazgatóságának hivatali helyiségében, 2018. november 14. napján, 10 óra 30 perckor.

Jelen vannak:

G.N.	macedón állampolgár kérelmező
A.B.	ügyintéző
C.D.	<u>bolgár nyelvű</u> tolmács

A menekültügyi eljárásra vonatkozó tájékoztató orosz nyelvű példányát részemre átadták, az abban foglaltakat megértettem, tudomásul vettem.

A jogaimra és a kötelességeimre vonatkozó kioktatást megértettem, a tájékoztatóban foglaltakat megértettem és tudomásul vettem. Tudomásul vettem, hogy a valótlan információk szolgáltatása és a hatósággal történő együtt nem működés kérelmem elutasításához vezethet.

A bolgár nyelvű tolmácsot megértem.

Az ügyintéző személyét elfogadom.

A meghallgatásra pszichésen és fizikailag alkalmasnak érzem magam.

.....	.....	.....	.....
kérelmező	jogi képviselő	tolmács	ügyintéző

SZEMÉLYI ADATOK

(...)

EGÉSZSÉGI ÁLLAPOTRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Hozzájárul ahhoz, hogy az egészségügyi adatait a családtagjai megismerhessék?

Van valamilyen egészségügyi problémája? Gyógyszert szed?

Mióta?

Korábban volt valamilyen fertőző betegsége?

A családtagjainak van valamilyen fertőző betegsége?

<sup>1</sup> A jegyzőkönyvet a képezlet szülte, ugyanakkor az abban szereplő tájékoztatások és kérdések valós jegyzőkönyvekből származnak, egy tipikus menekültügyi meghallgatás során mások mellett ezeket a kérdéseket teszi fel a hatóság a kérelmezőnek.

Mióta?

Ismét megkérdem: fizikailag és pszichésen alkalmasnak érzi magát a meghallgatásra?  
(ügyintéző megjegyzése: a kérelmező láthatóan ideges, feszült, határozottan sokat izzad)

## MENEDÉKKÉRELEM

A. Menedékkérelem előterjesztésének helye, ideje:

B. Korábbi menekültügyi eljárások:

Nyújtott-e be korábban Magyarországon vagy más országban menedékkérelmet?

Mikor?

Született döntés az ügyében?

C. Tájékoztatás

Tájékoztatom, hogy a menekültügyi hatóság mellett Önnek joga van egyéb személyek és szervezetek – így pl. ügyvédek, ingyenes jogi segítséget nyújtó szervezetek és az ENSZ Menekültügyi Főbiztossága – segítségét kérni.

Amennyiben ingyenes jogi segítségnyújtásra tart igényt, úgy a hatóság (a területileg illetékes Kormányhivatal) illetékes munkatársa felveszi Önnel a kapcsolatot és jogi képviselő kerül az Ön számára kirendelésre, aki nem állami alkalmazott.

Az Ön által megbízott, jogi segítséget nyújtó személy jelen lehet az Ön személyes meghallgatásán. A menekültügyi eljárás során keletkezett iratokba betekinthez, azokról másolatot készíthet. Az elismerését kérővel való kapcsolattartás érdekében beléphet az elismerését kérő számára kijelölt szálláshelyre, valamint segítséget nyújt a jogorvoslati kérelem megszövegezésében.

Megértette a tájékoztatást?

Tájékoztatom, hogy amennyiben kérelme elfogadhatatlannak minősül, vagy a menekültügyi hatóság a kérelmét elutasítja, Ön kiutasításra kerül Magyarországról. Kiutasítás elrendelése esetén, amennyiben az önkéntes országelhagyási kötelezettségének nem tesz eleget, úgy a kiutasítás kitoloncolással történő végrehajtását rendelheti el a hatóság. Tájékoztatom tovább, hogy a menekültügyi hatóság a személyes jelenlétének biztosítása érdekében menekültügyi őrizetét rendelheti el.

Megértette a tájékoztatást?

## SZEMÉLYEZONOSÍTÁSRA ALKAMAS OKMÁNYOK

Útlevél	Igen	<u>Nem</u>
Személyi igazolvány	Igen	<u>Nem</u>
Jogosítvány	Igen	<u>Nem</u>

Dokumentumok hiányának oka: Az útlevelemet a hatóságok elvették, jogosítványom soha nem volt, a személyi igazolványomat pedig az embercsempész elvette és nem adta vissza.

ÚTVONAL

Útvonal: Macedónia, Albánia, Montenegró, Szerbia, Magyarország

Utazás időtartama: Szkopjéból november 10-én indultunk, Magyarországra november 12-én érkeztünk.

Belépés hely: Röszke

Bementem a szkopjei magyar nagykövetségre, ott jeleztem, hogy menedékkérelmet szeretnék benyújtani, akkor beszéltem telefonon egy Péter nevű emberrel, aki azt mondta, hogy megkérdez egy bizonyos Orhánt vagy Viktort (róla nem tudom, hogy török-e, vagy magyar), hogy mi legyen, később Péter visszahívott, és aztán női ruhába öltözve kellett egy magyar követségi autóban elutaznom Tiranába, ott a magyar követségen aludtam, majd másik női ruhába öltöztettek, elvittek Montenegróba, onnan Szerbiába, ott átültem egy másik, szintén követségi autóba és azzal utaztunk a határig, ahol beléptünk, majd Budapestre érkeztünk, ahol már lemoshattam a sminket és átöltözhettem öltönybe.

Kikkel utazott együtt?

Embercsempésszel került-e kapcsolatba? Hogyan és mikor?

Hogy hívták az embercsempészt?

Akivel beszéltem, az valamilyen Péter, ő hivatkozott valami Viktorra, vagy Orhánra, már nem emlékszem, a többiek nevét nem mondták meg, és én sem kérdeztem.

Mennyit fizetett az embercsempésznek?

15.000 eurót Szkopjében, majd ugyanennyit fizetett nekik a családom, amikor jeleztem, hogy megérkeztem Budapestre.

Ezt a pénzt milyen forrásból teremtette elő?

Mi volt az úti célja, amikor elhagyta Macedóniát?  
Magyarország.

Miért?

Mert itt biztonság van.

Hol hallotta, hogy ezt a migrációs útvonalat kell használni?

Miért pont Magyarországra menekült? Nem lett volna egyszerűbb egy közeli keresztény, európai uniós országba menekülnie, mint Bulgária, vagy Görögország?

Az útja során érintett országokban (Albánia, Montenegró, Szerbia) kért-e menedéket?

Miért nem?

Amennyiben Szerbia irányából lépett be:

Mennyi ideig tartózkodott Szerbiában?

Találkozott a hatóságok képviselőivel?

Jelezte náluk nemzetközi védelem iránti igényét?

Megkísérelt szerb menekülttáborban jelentkezni?

Kapott valamilyen szerb nyelvű dokumentumot?

Miért nem terjesztett elő menedékjogi kérelmet a szerb hatóságok előtt?

Tájékoztatom, hogy az Ön által előadottak alapján a menekültügyi hatóság az Ön esetében Szerbiát biztonságos harmadik országnak tekinti. 3 napon belül nyilatkozhat arról, hogy miért nem volt lehetősége ott védelmet igényelni, vagy arról, hogy azt a védelmet miért nem ítélte hatékonynak. Amennyiben nyilatkozatot nem tesz, a hatóság a rendelkezésre álló adatok alapján fog dönteni. A tájékoztatást megértette?

Dublini eljárással kapcsolatos kérdőív:

Tájékoztatom, hogy az a tény, hogy Ön Magyarországon nemzetközi védelem iránti igényt terjeszt elő, nem jelenti azt, hogy a kérelmét Magyarország fogja megvizsgálni. Elképzelhető, hogy az Ön esetében az úgynevezett dublini eljárás alkalmazásának feltételei állnak fenn, ezért most ehhez az eljáráshoz kapcsolódó kérdéseket teszünk fel.

A Bizottság 118/2014/EU végrehajtási rendelet X. számú melléklete szerinti dublini eljárásról tájékoztató füzetet az Ön által értett nyelven átadjuk. Kérem, az átvétel tényét írásban erősítse meg.

A dublini eljárásról szóló tájékoztató füzetet átvettem, a benne foglaltakat megértettem.

.....  
kérelmező                      jogi képviselő                      tolmács                      ügyintéző

EU-tagállamban élő családtagok adatai:

Tájékoztatom, hogy amennyiben nemzetközi védelemben részesülő, vagy menedékkérő házastársa, vagy kiskorú gyermeke valamelyik másik tagállamban jogszerűen tartózkodik, arról mielőbb értesítenie kell a hatóságot annak érdekében, hogy családi eljárás keretében annak a tagállamnak átadhassuk, és a kérelmét az a tagállam bírálhassa el. Erre az eljárásra a 604/2013/EU parlamenti és tanácsi rendelet ad lehetőséget. E rendelet szerint családtagnak minősül az Ön házastársa, élettársa, kiskorú gyermeke, kiskorú testvére vagy egyéb kiskorú személy, aki az Ön gyámsága alá tartozik.

Van-e olyan, az imént felsorolt családtagja, aki uniós tagállamban elismert menekültként/oltalmazottként tartózkodik, vagy menedékkérelmet nyújtott be és kérelme elbírálásra vár?

MEGHALLGATÁS

Megérti a jelenlévő tolmácsot?  
Bolgáruul nem beszélek jól, de megértem.

Megértette a jogaival és kötelezettségeivel kapcsolatos figyelmeztetést?  
Igen.

Kérem, fejtse ki részletesen, miért hagyta el hazáját! Miért kér menekült státuszt?

Ez mikor történt?

Fellebbezett?

Hány évre ítélték el?

Át tudja adni az ítéletet?

(ügyintéző megjegyzése: a kérelmező megmutat a telefonján egy többoldalas, cirill betűvel, macedón nyelven írt dokumentumot)

Tájékoztatom, hogy a rendelkezésére álló dokumentumokat hivatali időben leadhatja az ügyfélszolgálatunkon, vagy e-mailben elküldheti az [idekulddabizonyitekaidat@bah.b-m.hu](mailto:idekulddabizonyitekaidat@bah.b-m.hu) e-mail címre. A tájékoztatást megértette?

Ha tudta, hogy ez bűncselekmény, akkor miért követte el?

(ügyintéző megjegyzése: a kérelmező sírva fakad)

Az ügyintéző 12:40-kor szünetet rendel el.

A meghallgatás 13:00-kor folytatódik.

Miért nem vonult börtönbe?

Mi történt ezután?

Miért pont a magyar követségre?

Kivel, kikkel beszélt ott?

Mit mondtak, miért van erre szükség?

Az embercsempésszel hol találkozott?

Tiranában mennyi időt töltött?

Mikor érkezett Szerbiába?

Az útja során érintett országokban miért nem nyújtott be menekültkénti elismerés iránti kérelmet?

Miért nem egy közelebbi biztonságos országba menekült?

(ügyintéző megjegyzése: a kérelmező sokáig nem szólal meg, láthatóan gondolkodik)

Próbált segítséget kérni a hatóságoktól, vagy más nemzetközi szervezettől?

Származási országában személy szerint érte-e Önt bántalmazás, fenyegetés, hátrányos megkülönböztetés?

Nemzetisége miatt volt-e problémája hazájában?

Gyakorolja a vallását? Származási országában gyakorolta-e?

Ön melyik vallási irányzatot képviseli? Hogyan viszonyul a kereszténység más irányzatait követőkhöz, illetve más vallású személyekhez?

Vallása miatt volt-e gondja származási országában?

Politikai tevékenységet folytatott-e?

Érte-e Önt bántalmazás, megkülönböztetés, bármilyen jellegű sérelem politikai nézetei miatt származási országában?

Érte-e Önt bántalmazás, megkülönböztetés, bármilyen jellegű sérelem faji hovatartozása miatt származási országában?

Érte-e Önt bántalmazás, megkülönböztetés, bármilyen jellegű sérelem meghatározott társadalmi csoporthoz tartozása miatt származási országában?

Szkopjében hol lakott?

Le tudja írni, hogy nézett ki a ház?

Milyen színű volt a kerítés?

Továbbra is jól érti a tolmácsot?

Mit gondol, mi történne Önnel, ha vissza kéne térnie származási országába?

Az elmondottakon kívül van-e még valamilyen oka annak, hogy elhagyta származási országát?

Próbált más városba, faluba, az ország más területére költözni, ahol üldözői nem találhatnák meg?

Miért nem?

Van-e Önnél esetleg valamilyen tárgyi bizonyíték, amivel a történetét alá tudja támasztani?

Tájékoztatom, hogy amennyiben jelenleg nem rendelkezik egyéb tárgyi bizonyítékkal, de van rá mód, hogy azokat beszerezze, úgy későbbiekben is becsatolhatja. Eredeti dokumentumokra van szükség, de előzetesen e-mailen is elküldheti azokat az [idekulddabizonyitekaidat@bah.b-m.hu](mailto:idekulddabizonyitekaidat@bah.b-m.hu) címre. A tárgyban egyértelműen legyen feltüntetve azonosításra alkalmas adat. Megértette a tájékoztatást?

Szeretne még valamit elmondani menekültekérelmével kapcsolatban?

Amennyiben kérelme elutasításra kerül, vállalja, hogy önkéntesen elhagyja az Európai Unió területét?

Mindvégig értette a tolmácsot?

Hozzájárul-e ahhoz, hogy az ENSZ Menekültügyi Főbiztossága regionális irodája betekinthessen az iratanyagba, az ügyéről hozott döntésről tájékoztatást kapjon?

Országismereti kérdések:

Soroljon fel macedóniai folyókat!

Ki jelenleg Macedónia miniszterelnöke?

Ki volt korábban Macedónia miniszterelnöke?

Soroljon fel fontos macedóniai napilapokat!

Hogy néz ki a macedón zászló?

Hogy hívják Szkopje polgármesterét?

## EGYÉB FONTOS INFORMÁCIÓK

Került-e hivatalos szervek látókörébe bármelyik országban, amennyiben igen, úgy hol és miért?

Ön melyik vallási irányzatot követi?

Ismer-e szónokokat, akik az európai értékek ellen beszélnek?

A menekülttársai között van-e olyan személy, aki Ön szerint nem menekült? Menekülttársai között ismer-e olyat, aki terrorszervezet tagja, rendőr, katona, titkosszolgálat dolgozója, harcos?

Érzékelt-e feltűnő érdeklődést menekülttársai részéről személye, vagy más személy irányába? (igen/nem, nevezze meg, az érintettől, hogy milyen jellegű volt az érdeklődése)

Teljesített katonai szolgálatot? (igen/nem, nevezze meg, hol és mikor, milyen alakulatnál) Részt vett-e fegyveres konfliktusban (igen/nem, nevezze meg, hol és mikor) Milyen (speciális) katonai kiképzésben részesült?

Van-e tudomása hazájában működő kiképzőtáborokról? (igen/nem, hol helyezkednek el, kik üzemeltetik, technikai és anyagi erőforrások, csatlakozás feltételei, kiképzési módszerek)

Kapcsolatba került-e szélsőséges szervezetekkel? (igen/nem, csatlakozás feltételei, kiképzési módszerek) Van-e tudomása ilyen kötődésű személyekről, magyarországi, vagy európai kapcsolataikról? Ha igen, az illető neve, elérhetősége.

A mai nap folyamán történt meghallgatásom során a fenti kérdőívben szereplő kérdésekre adott válaszaimat teljes egészében befolyásmentesen adtam elő.

Tájékoztatom, hogy a menekültügyi meghallgatás során elhangzottak most visszaolvasásra kerülnek. Megértette a tájékoztatást?

A meghallgatás bolgár nyelven folyt, kommunikációs nehézség nem adódott.

A meghallgatás során általam előadottakat pontosan rögzítették, azt részemre bolgár nyelven visszafordították.

Van észrevétele, javítanivalója, kiegészítése a visszaolvasottakkal kapcsolatban?

Kér magyar nyelvű példányt a jegyzőkönyvből?

A jegyzőkönyvet helybenhagyólag aláírom, mást elmondani nem kívánok, további észrevételem nincs.

A meghallgatás befejezése: 2018. november 14. 14:45

A visszafordítás befejezése: 2018. november 14. 15:15

A jegyzőkönyv lezárva: 2018. november 14 15:20

Elképzelt GRU-formula